

# Airtraq sp

VÍDEO LARINGOSCOPIO PARA LA INTUBACIÓN NASO TRAQUEAL

Patente US Num 6,843,769

## INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL Intubación Naso traqueal

### DESCRIPCIÓN E INDICACIONES

El Airtraq SP NT es un video laringoscopio de UN SOLO USO para facilitar las intubaciones nasotraqueales, permite la visualización completa de la vía aérea durante el 100% de la intubación.

El Airtraq SP NT no requiere la hiperextensión del cuello y permite intubar a pacientes en prácticamente cualquier posición. Se entrega limpio y listo para usarse. La visualización se puede realizar directamente a través del visor, o conectándolo a los accesorios cámara endoscópica o a los accesorios ófimos para el fabricante.

### TAMANOS

**Naso traqueal: A-061**

Naranja.

Apertura mínima de boca del paciente: 15 mm

Para ser utilizados con cualquier tubo endotraqueal (TE) estándar.

### TÉCNICA DE UTILIZACIÓN DEL AIRTRAQ SP NT

#### I. PREPARACIÓN Y TEST

• Accionar el interruptor naranja situado bajo la tapa de la caja de las pilas para encender la luz.

• Después de 30 segundos, comprobar que la luz está fija. Si es así, el sistema anti-voz está totalmente activado.

**NOTA: Si la luz se apaga automáticamente, la unidad es defectuosa y no debe ser usada.**

• Preparar el TE como habitualmente para intubaciones nasotraqueales.

#### II. COLOCACIÓN DEL AIRTRAQ SP NT (Fig. 1)

• Insertar el Airtraq SP NT en la línea media de la boca del paciente. Prestar atención especial en evitar empujar la lengua dentro de la faringe.

• Antes de que alcance el plano vertical mirar para identificar estructuras.

• Continuar deslizando hasta reconocer la epiglotis y situar la punta en la vallecúla. Alternativamente se puede situar la punta del Airtraq SP NT por debajo de la epiglotis (Estilo Miller).

• Realizar un ligero movimiento de tracción vertical hacia arriba para hacer visibles las cuerdas vocales.

#### III. INSERCIÓN DEL TUBO ENDOTRAQUEAL (Fig. 2)

• **Alinear el centro del campo visual mediante** ligeros movimientos de la punta del Airtraq SP NT.

• Introducir el TE por el orificio nasal como en cualquier intubación nasotraqueal estándar y avanzar el TE suavemente a través de la cavidad nasal. Si es necesario rotar el TE. Comprobar la profundidad de la inserción.

• Inflar el globo del TE y conectar el TE al respirador, verificando la colocación.

#### IV. EXTRACCIÓN DEL AIRTRAQ SP (Fig. 3)

• Mantener el TE en su posición y retirar el Airtraq SP NT hacia afuera.

### AVISOS Y PRECAUCIONES DE USO

• Este producto debe ser utilizado exclusivamente por personal entrenado en la intubación nasotraqueal.

• No debe esterilizarse.

• No debe incinerarse si las baterías no han sido extraídas.

• No debe sumergirse en líquidos.

• Debe usarse solo con anestésicos no inflamables.

• No debe realizarse presión sobre los dientes con este dispositivo.

• No debe forzarse la entrada del Airtraq SP NT en la vía aérea superior.

### RECOMENDACIONES DE USO

1. Adquirir experiencia inicial previa en vías aéreas sin dificultad, así como con el Airtraq SP estándar.

2. Insertar el Airtraq SP NT evitando la lengua y deslizarlo despacio y con suavidad.

3. Mantener el Airtraq SP NT en la línea media de la boca.

4. Mirar antes de que el Airtraq SP NT alcance el plano vertical.

5. No introducirlo demasiado profundo. Si las estructuras (aritenoides, epiglotis, etc.) no se reconocen, o el tubo no se puede insertar, retirar ligeramente hacia arriba el Airtraq SP NT.

6. Una vez que la punta esté en la epiglotis, bien en la vallecúla (estilo McIntosh), o bien bajo la epiglotis (estilo Miller), realizar un ligero movimiento de tracción vertical hacia arriba (no realizar acción de palanca).

7. Avanzar el TE suavemente. Rotar el TE si es necesario.

### CARACTERÍSTICAS DE LAS PILAS

Cada Airtraq SP NT está equipado con dos pilas alcalinas AAA, conectadas en serie, que proporcionan una tensión de 3 voltios. Cuando se enciende el interruptor, las pilas proporcionan energía a la luz y al sistema anti vaho. Las pilas no deben reemplazarse.

### ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE, PERIODO DE VALIDEZ Y TIEMPO DE DURACIÓN

El Airtraq SP NT no debe ser usado, almacenado ni transportado a temperaturas inferiores a -5°C/23°F ni superiores a 55°C/131°F. La humedad relativa no debe superar el 95%. La presión atmosférica no debe superar los 500 a 1060 hPa.

El periodo de validez del Airtraq SP NT está limitado a su fecha de caducidad. El tiempo de duración del Airtraq SP NT es de 40 minutos acumulativos, 5 minutos antes de que se acabe, la luz del Airtraq SP NT comenzará a parpadear 2 segundos cada 20 segundos. Una vez alcanzado el tiempo máximo de duración del Airtraq SP NT, la luz parpadeará continuamente hasta que se agoten las pilas.

### RECICLAJE

Para eliminar el Airtraq SP NT, una vez que se ha utilizado, se debe:

• Separar el visor del cuerpo del Airtraq SP NT tirando hacia arriba.

• Retirar la tapa de la caja de las pilas estirando hacia afuera (estirar de las muestas).

• Extraer las pilas del Airtraq SP NT y tirarlas en los contenedores de reciclado de pilas (seguir los procedimientos de reciclaje de pilas de su propia institución). Las pilas están clasificadas como material desechable no peligroso y cumplen con la Directiva Europea RAEE. Sin embargo, el fabricante recomienda la separación de las pilas de la basura normal.

• Eliminar el Airtraq SP NT como cualquier otro material potencialmente contaminado.

### GARANTÍA DEL FABRICANTE

El fabricante garantiza este producto respecto a cualquier fallo de materiales o de fabricación por un solo uso o hasta su fecha de caducidad, cualquiera que ocurra con anterioridad, siempre y cuando se use conforme a lo indicado en estas instrucciones. Esta garantía es aplicable solo si ha sido adquirido a través de un Distribuidor Autorizado.

**El Airtraq SP NT está diseñado para su USO en UN SOLO PACIENTE.**

Este dispositivo no ha sido diseñado para ser limpiado o esterilizados. Su uso más allá de esta recomendación puede producir serias consecuencias en su funcionamiento y lleva consigo la finalización de la garantía.

El fabricante rechaza cualquier otra garantía, expresa o implícita, incluyendo sin limitación la garantía de comerciabilidad o de idoneidad para un uso concreto.



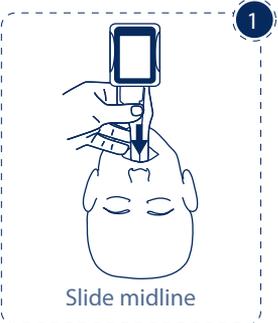
**Fabricado por:**  
**PRODOL MEDITEC LIMITED**  
1/F, 4/F, Block C  
No. 18, 7th Science Ave.,  
Zhuhai, Guangdong. 519085 China

**Representante en EEUU: AIRTRAQ LLC**  
2414 Lawton Ln.  
Rowlett, TX, 75089, USA

**Representante en la UE:**  
**PRODOL MEDITEC, S.A.**  
Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º  
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

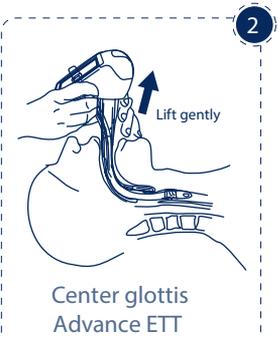
Para más información sobre el uso del Airtraq SP visite: [www.airtraq.com](http://www.airtraq.com) o contacte: [info@airtraq.com](mailto:info@airtraq.com) o [info.usa@airtraq.com](mailto:info.usa@airtraq.com)

Airtraq es una marca registrada.

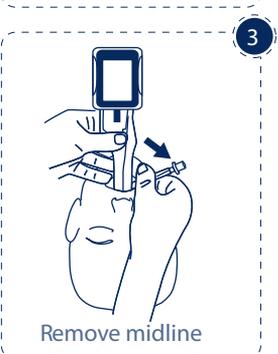


Slide midline

- Do not insert too deep
- Lift gently
- Twist Airtraq to center vocal cords
- Corkscrew ETT



Center glottis  
Advance ETT



Remove midline

**SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)**

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定 代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungsdatum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakovaně	再使用しないでください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Numero di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovatelný	リサイクル可能な包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrně	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da humidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に保ってください/ 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperaturgrenze	Limite de température	Limiti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeitslimitierung	Limite d'humidité	Limiti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Limity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdrucklimitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	A atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления

**SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)**

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	N icht mit Naturlatex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	N ão fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kačuk	天然ゴムラテックス不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
<b>Rx Only</b>	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または 医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marca CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CE マーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité eurasienne	Marchio EAC, Conformità eurasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatische conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EAC マーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Označení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCA マーク、英国適合性評価	UKCA Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	N e pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	N ão utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しな	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche	Separar para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condicional para ressonância magnética	MR-conditioeneel	MR podmíněné	MR に条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	N úmero de unidades	N ombre d'unités	N ombre d'unités	N umero di unità	N úmero de unidades	A antal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц